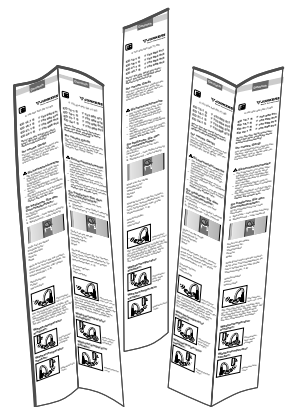
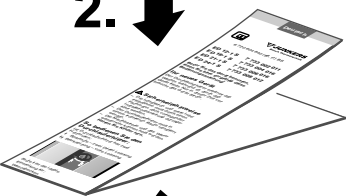


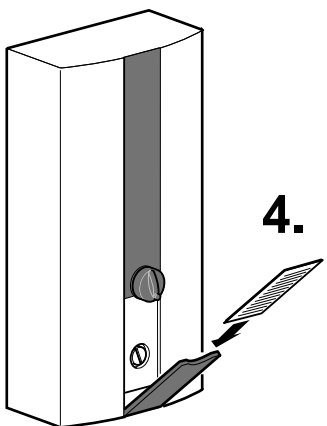
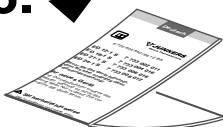
1. ↑



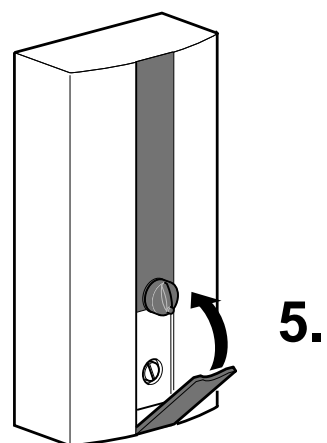
2. ↓



3. ↓



4.



5.


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung!**

### Ihr neues Gerät

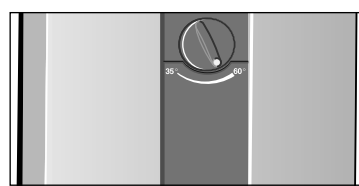
Der elektronisch geregelte Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Nur in dieser Zeit verbraucht das Gerät Strom.

### ⚠ Sicherheitshinweise

- Die Installation und erste Inbetriebnahme muß durch einen Fachmann nach vorliegender Installationsanleitung durchgeführt werden.
- Der Durchlauferhitzer muß in einem frostfreien Raum installiert werden.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.  
**Halten Sie Kinder fern.**

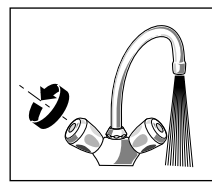
### So bedienen Sie den Durchlauferhitzer:

Die Warmwassertemperatur kann am elektronisch geregelten Durchlauferhitzer stufenlos eingestellt werden:



35 °C – Z. B.: zum Händewaschen  
Für niedrigere Temperaturen

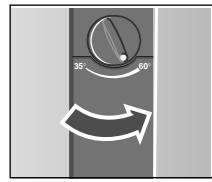
60 °C – Z. B.: zum Reinigen  
Bei Kaltwassertemperaturen unter 12 °C reduziert sich die maximal erreichbare Temperatur.



Warmwasserhahn öffnen

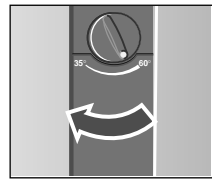
Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen.

### Wassertemperatur erhöhen:



Wird bei ganz geöffnetem Warmwasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann. In diesem Fall muß der Warmwasserhahn etwas geschlossen werden.

### Wassertemperatur senken:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**Please read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.**

### Your new appliance

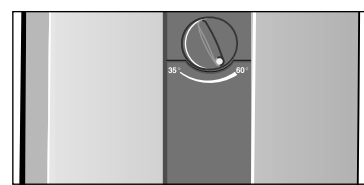
The electronically regulated instantaneous water heater warms the water while it flows through the unit. Only during this time does the unit consume energy.

### ⚠ Safety information

- The installation and initial startup of the appliance must be carried out by an authorized technician and in accordance with the supplied installation instructions.
- The instantaneous water heater must be installed in a frost-free room.
- The tap mixer and hot-water pipe may become hot.  
**Keep children at a safe distance.**

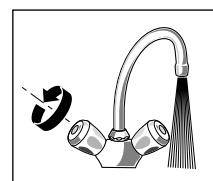
### How to operate the instantaneous water heater:

The warm water temperature can be continuously adjusted on the electronically regulated instantaneous water heater:



35 °C – For use for wash basins  
For low temperature applications

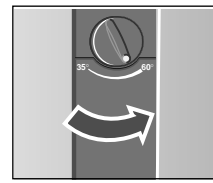
60 °C – For use for cleaning  
When the cold water temperature is below 12 °C the maximum temperature may be reduced.



Turn on the hot-water tap

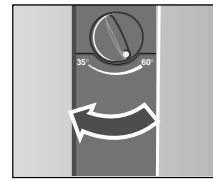
The instantaneous water heater switches on and heats the water when the hot-water tap is turned on. It switches off again when the tap is turned off.

### Increasing the water temperature:



When the hot water tap is fully opened the higher temperatures may not be achieved. More water is drawn than the appliance can heat at its maximum power. In this case slightly close the hot water tap.

### Decreasing the water temperature:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation.**

### Votre nouvel appareil

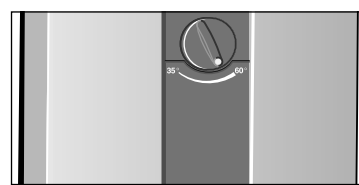
Le chauffe-eau à régulation électronique chauffe l'eau qui le traverse. L'appareil ne consomme de l'électricité qu'en cette occasion.

### ⚠ Consignes de sécurité

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un installateur agréé qui se conformera à la notice de montage ci-jointe.
- Installez le chauffe-eau dans un local non exposé au gel.
- Le mitigeur ainsi que le tuyau d'eau chaude peuvent devenir très chauds.  
**Eloignez les enfants.**

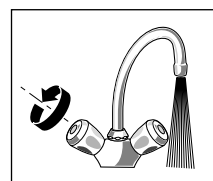
### Utilisation de l'appareil:

La température de l'eau chaude fournie par le chauffe-eau est réglable en continue :



35 °C – par exemple : pour se laver les mains pour les basses températures

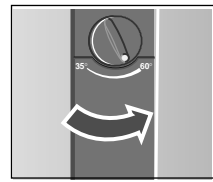
60 °C – par exemple : pour laver  
Si la température initiale de l'eau froide traversant le chauffe-eau est inférieure à 12 °C, la température maximale peut ne pas être atteinte.



Robinet d'eau chaude ouvert

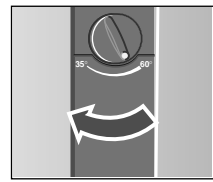
L'appareil se met en marche et chauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Fermez le robinet d'eau et l'appareil s'éteint à nouveau.

### Pour hausser la température de l'eau:



Si la température de l'eau n'est pas suffisamment élevée lorsque le robinet est complètement ouvert, cela indique que le débit d'eau qui traverse le chauffe-eau est plus important que celui que la puissance du chauffe-eau permet de chauffer. Pour obtenir une eau plus chaude, il convient dans ce cas de fermer quelque peu le robinet pour réduire le débit.

### Pour diminuer la température de l'eau:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**¡Antes de utilizar el aparato por primera vez deberán leerse detenidamente estas instrucciones de uso!**

### Su nuevo aparato

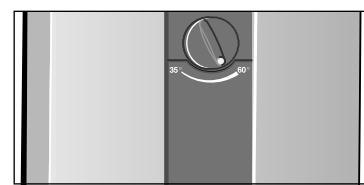
El calentador continuo regulado electrónicamente va calentando el agua a medida que ésta circula a través del aparato. Únicamente durante este momento consume el aparato energía eléctrica.

### ⚠ Instrucciones de seguridad

- La instalación y la primera puesta en marcha deberá realizarla un técnico especializado ateniéndose a las presentes instrucciones de montaje.
- El calentador continuo deberá instalarse en un recinto protegido contra heladas.
- La batería mezcladora y la tubería de agua caliente pueden llegar alcanzar temperaturas muy elevadas.
- Evite que los niños puedan tocarlas.  
**Evite que los niños puedan tocarlas.**

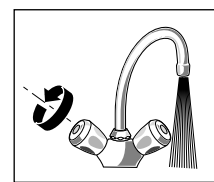
### Manejo del calentador continuo:

La temperatura del agua caliente puede ajustarse de forma continua en el calentador regulado electrónicamente:



35 °C – P. ej.: para lavarse las manos  
Para temperaturas reducidas

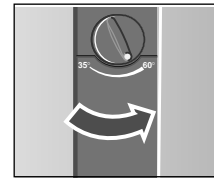
60 °C – P. ej.: para fregar  
Si la temperatura del agua fría es inferior a 12 °C, se reduce la temperatura máxima obtenible.



Abrir el grifo de agua caliente

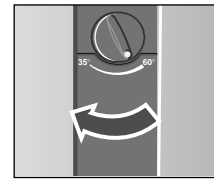
El calentador continuo comienza a calentar el agua al abrir el grifo de agua caliente, y se desconecta al cerrarlo.

### Aumento de la temperatura del agua:



Si al abrir completamente el grifo de agua caliente el agua no alcanza una temperatura suficiente, ello se debe a que circula más agua por el calentador continuo de la que, por su potencia, es capaz de calentar. En este caso debe cerrarse un poco más el grifo de agua caliente.

### Descenso de la temperatura del agua:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**Przed użyciem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję użytkowania!**

### Pańskie nowe urządzenie

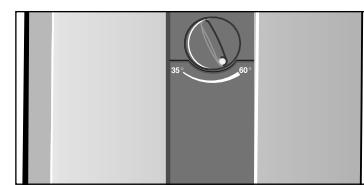
Regulowany elektronicznie przepływowy ogrzewacz wody podgrzewa wodę, kiedy przepływa ona przez urządzenie. Tylko w tym czasie zużywana jest energia elektryczna.

### ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacji i pierwszego uruchomienia może dokonać tylko specjalista zgodnie z instrukcją montażu.
- Podgrzewacz przepływowy musi być zamontowany w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Bateria mieszająca i rura ciepłej wody może być gorąca.  
**Chronić przed dziećmi.**

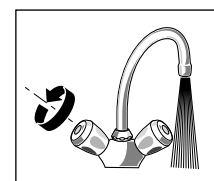
### Obsługa podgrzewacza przepływowego:

Przepływowy ogrzewacz wody umożliwi bezstopniową regulację temperatury wody.



35 °C – np.: do mycia rąk  
Dla niskich temperatur

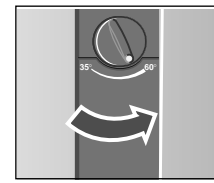
60 °C – np.: do czyszczenia  
Dla temperatury wody zimnej poniżej 12 °C zmniejsza się temperatura maksymalna do osiągnięcia.



Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć.

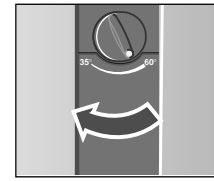
Podgrzewacz przepływowy włącza się automatycznie i podgrzewa wodę, jeżeli zawór ciepłej wody jest otwarty. Po zamknięciu zaworu ciepłej wody urządzenie samo się wyłącza.

### Podwyższenie temperatury wody:



Jeśli przy maksymalnym odkręceniu kurka nie można uzyskać wyższej temperatury, oznacza to, że przez urządzenie przepływa więcej wody, niż ogrzewacz jest zdolny ogrzać. W tym przypadku należy zmniejszyć strumień wody.

### Obniżanie temperatury wody:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**Před používáním přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití!**

### Váš nový přístroj

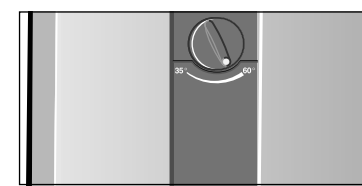
Elektronicky řízený průtokový ohříváč ohřívá vodu při jejím průtoku přístrojem. Přístroj spotřebovává proud jen po tuto dobu.

### ⚠ Bezpečnostní ustanovení

- Instalace a první uvedení do provozu musí být provedeny odborníkem podle předloženého návodu k montáži.
- Průtokový ohříváč musí být instalován v prostoru chráněném před mrazem.
- Směšovací baterie a potrubí horké vody mohou být horké.  
**Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.**

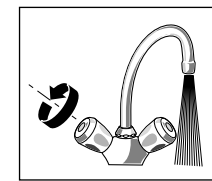
### Obsluha průtokového ohříváče:

Teplotu teplé vody lze na elektronicky řízeném průtokovém ohříváči nastavovat plynule:



35 °C – např.: k mytí rukou  
Pro nižší teploty

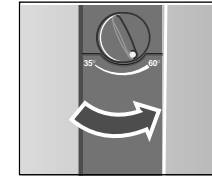
60 °C – např.: k čištění  
Při teplotách studené vody pod 12 °C se snižuje maximální dosažitelná teplota.



Teplotvodní kohoutek naplno otevřete

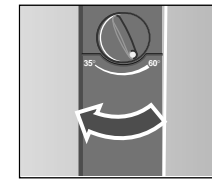
Při otevření teplotvodního kohoutku se zapne průtokový ohříváč a ohřívá vodu. Po uzavření vodovodního kohoutku se vypne.

### Zvýšení teploty vody:



Pokud se při zcela otevřeném kohoutku teplé vody nedosáhne vyšší teploty, protéká více vody než je schopen průtokový ohříváč svým výkonem ohřát. V tomto případě je nutno kohoutek teplé vody trochu zavřít.

### Snižení teploty vody:


**JUNKERS**  
 Bosch Thermotechnik

6 720 610 187 (99.09) BS

ED 18-HE 7 733 004 018  
 ED 21-HE 7 733 006 018  
 ED 24-HE 7 733 008 014

**使用本机器以前, 请务必阅读本说明书!**

### 新机器要点

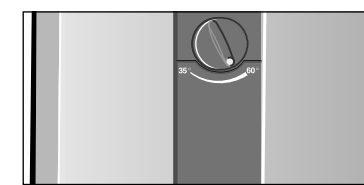
本电动直通式加热器, 只在水流通过机身时才会进行加热。  
换言之, 即在水流通过机器这段时间才会耗电。

### ⚠ 安全注意事项

- 本机器的安装与启动必须由专业人员进行, 且必须依照附上的安装说明进行。
- 本直通式加热器必须安装在不会结霜的房室内。
- 混合水龙头和热水管会发热, 勿让儿童靠近!

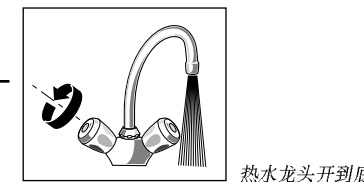
### 直通式加热器使用方法:

可直接在电动直通式加热器上, 无段式地调设水温。



35 °C—适用于以较低之水温洗手时

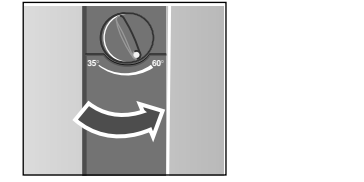
60 °C—适用于清洗时  
冷水水温如果低于摄氏 12 度, 最高出水温度也会随之降低。



热水龙头开到底

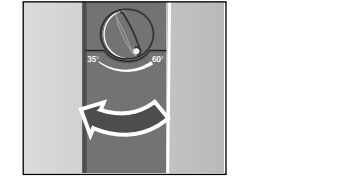
热水龙头旋开时, 直通式加热器便自动打开并开始对水加热, 水龙头关上时便会自动停止。

### 提高水温:



如果在热水龙头完全打开的情况下, 流出之热水不够热, 即代表流过直通式加热器之水量, 超过了机器功率所能加热之水量。此时须稍微关紧热水龙头。

### 降低水温:



中文
<div> <div><span>△</span></div> <div>供水系统关闭后，要重新启动本机器，则应注意下列几项：</div> <ul style="list-style-type: none"><li>切断机器电源（旋开建筑内有关保险装置），</li> <li>旋开热水龙头，一直开到水管内残留空气被排出掉为止，</li> <li>将保险装置重新旋紧，</li> <li>机器便准备好可供使用。</li></ul></div>

## 节能

直接在直通式加热器上设定所需之热水温度。

如因流出的热水太热，而必须再由混合水龙头上加入冷水，不仅浪费水源且无谓地耗电。
将温度设在 40 °C 左右，机器能以最符合经济效益之方式运作。

## 清洁

请只要用湿布擦乾淨，请不要用任何侵蚀性或磨擦性洗涤剂。

## 排除故障的方法:

发生故障时，往往是很小的问题所造成。请您先检查是否能按照下面说明自行解除故障，如此作，可避免请检修人员来修理的不必要花费。

- 水不加热或水流量太小:
  - 请检查建筑内保险装置
  - 可能供水管道系统内水压降太低; 水压太低时，机器便不会自动起 动。
  - 水龙头或淋浴喷嘴上的滤网堵塞: 请将滤网拆下，且清理或除去石灰质。
  - 转角调节阀堵塞: 请将热水龙头开到 底，再将转角调节网多次旋开且关上，最后再清理水龙头上的滤网。

取水时，直通式加热器停止，水温下降:
热水龙头内需装上不会膨胀的密封环。若不能自行解除故障，请脱扣建筑内有关保险装置，并向专业人士求助。

## △ 注意！

各项修理工作只允许由专业人员进 行，若不妥当修理本机器则会造成极大危险。

## 向售后服务部门求助

向售后服务部门求助时，请告知机器的 订货-号和 **FD-**号。只要翻开直通式加热器操作面板，便可查看这两种号码:

订货-号: \_\_\_\_\_
**FD-**号: \_\_\_\_\_

Česky
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Uvedení do provozu po zastavení vody:</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Zbavte přístroj napětí (vytočte pojistky v domovní instalaci).</li> <li>Otevřete teplotodní kohoutek tak dlouho, až unikne z potrubí vzduch.</li> <li>Pojistky zase zapněte.</li> <li>Přístroj je připraven k provozu.</li></ul></div>

## Šetření energie

Požadovanou teplotu teplé vody nastavujte přímo na průtokovém ohřivači.
Přidávání studené vody k příliš horké vodě na armatuře má za následek zbytečně vysokou spotřebu vody a energie.
Při cca 40 °C je provoz přístroje nejhospodárnější.

## Čištění

Přístroj pouze otírejte vlhkým hadrem. Nepoužívejte žádné ostré nebo brusné čisticí prostředky.

## Co dělat v případě poruchy?

Porucha, která se vyskytla je často pouze maličkost. Překontrolujte prosím, můžete-li na základě následujících poznámek poruchu sami odstranit. Tak zabráníte výdajům pro nepotřebný výjezd servisní služby.

- Voda se neořívá nebo vytéká příliš málo vody:**
  - Překontrolujte pojistku v domovní instalaci.
  - Pokles tlaku ve vodovodní síti. Při nízkém tlaku se přístroj nezapne.
  - Sítko ve vodovodním kohoutku nebo ve sprchové hlavici je ucpané. Sítko vyšroubujte a vyčistěte nebo odvápněte.
  - Rohový regulační ventil je ucpaný. Otevřete naplno teplotodní kohoutek a rohový regulační ventil více-krát po sobě otevřete a zavřete. Nakonec vyčistěte sítko ve vododovodním kohoutku.

**Během odběru vody se průtokový ohřivač vypne, teplota vody poklesne:**
V teplotodním kohoutku musí být použito těsnění, které nenabobtnává. Nemůžete-li poruchu odstranit, vypněte pojistku v domovní instalaci a zavolejte odborníka.

## △ Pozor!

**Opravy směj provádět pouze odborníci. Je-li přístroj nesprávně opraven, vystavujete se velikému nebezpečí.**

## Servisní služba

Vyžadujete-li servisní službu, uveďte prosím **objednací číslo** a **čís. FD** Vašeho přístroje. Tato čísla naleznete na vnitřní straně vyklápěcího obslužného panelu průtokového ohřivače.

**Objednací číslo:** \_\_\_\_\_
**Čís. FD:** \_\_\_\_\_

Polski
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Uruchomienie urządzenia po wyłączeniu dopływu wody:</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Urządzenie wyłączyć spod napięcia (wykręcić bezpieczniki domowej sieci elektrycznej).</li> <li>Zawór ciepłej wody otworzyć na tak długo, aż powietrze wypchnięte zostanie całkowicie z przewodów rurowych.</li> <li>Bezpieczniki ponownie wkręcić.</li> <li>Urządzenie jest gotowe do pracy.</li></ul></div>

## Oszczędność energii

Preferowaną temperaturę wody należy ustawić bezpośrednio na ogrzewaczu.

Dodatkowe dopuszczanie zimnej wody przy zbyt gorącej powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.
Przy ok. 40 °C eksploatacja urządzenia jest najbardziej ekonomiczna.

## Czyszczenie

Urządzenie wycierać wilgotną ścierką. Nie używać żadnych ostrych, ani szorujących środków czyszczących!

## Awaria, co robić?

Niesprawności są często spowodowane drobiazgami. Proszę spróbować, czy istnieje możliwość samodzielnego usunięcia niesprawności postępując się poniższymi wskazówkami. W ten sposób można uniknąć kosztów związanych z niepotrzebnym wezwaniem specjalisty.

- Woda nie podgrzewa się, albo plynie za mało wody:**
  - Sprawdzić bezpieczniki domowej instalacji.
  - Spadek ciśnienia w sieci wodociągowej.
  - Sítko w zaworze wodnym lub prysznicu jest zatkane. Sítko wykręcić i wyczyścić lub usunąć nagromadzony kamień.
  - Kątowy zawór regulacyjny jest zatkany. Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć, a następnie kilkakrotnie otworzyć i zamknąć kątowy zawór regulacyjny. Na zakończenie wyczyścić sítko w zaworze wodnym.

**W czasie poboru wody podgrzewacz przepływowy wyłącza się, a temperatura wody spada:**
W zaworze ciepłej wody musi być zastosowana specjalna uszczelka, która nie pęcznieje i nie dławi przepływu. W przypadku niemożności usunięcia zakłócenia wyłączyć bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej i wezwać autoryzowany serwis.

## △ Uwaga!

**Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrożające użytkownikowi.**

## Serwis

- W przypadku wezwania serwisu proszę podać numery **numer do zamówiena** i **FD-Nr.** urządzenia. Numery te można znaleźć na wewnętrznej stronie odchylanego pulpitu obsługi podgrzewacza przepływowego.

**Numer do zamówiena:** \_\_\_\_\_
**FD-Nr.:** \_\_\_\_\_

Español
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Puesta en marcha tras un corte del agua:</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Dejar el aparato sin tensión (desenrosca los fusibles de la instalación eléctrica).</li> <li>Mantener abierto el grifo de agua caliente hasta que el aire de la tubería haya salido por completo.</li> <li>Montar los fusibles.</li> <li>El aparato está listo para funcionar.</li></ul></div>

### Ahorro de energía

Ajustar la temperatura del agua caliente deseada directamente en el calentador continuo.
En caso de tener que abrir el grifo de agua fría para reducir la temperatura del agua caliente se consume más agua y energía de lo que sería necesario.
A 40 °C aprox. trabaja el aparato de la manera más rentable.

### Limpieza

Limpiar el aparato únicamente con un paño húmedo.
No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.

## Localización de averías y cómo subsanarlas

En caso de presentarse un fallo, ello se debe generalmente a una causa sencilla. Por ello, le recomendamos que intente subsanar el fallo por su propia cuenta siguiendo las instrucciones siguientes. Así se evita unos gastos que pueden ser innecesarios si recurre al servicio de asistencia técnica.

- El agua no se calienta o el caudal es insuficiente:**
  - Verificar el fusible de la instalación eléctrica.
  - Caída de presión en la red de agua. El aparato no se conecta si la presión es demasiado baja.
  - Obstrucción del tamiz en el grifo de agua o en la alcachofa. Desmontar el tamiz y limpiarlo o descalcificarlo.
  - Válvula de paso obstruida. Abrir y cerrarla varias veces con el grifo de agua caliente completamente abierto. Limpiar a continuación el tamiz del grifo.

**El calentador continuo se desconecta durante la extracción de agua, y la temperatura del agua descendi:**

En el grifo de agua caliente debe utilizarse una junta no penspa a hincharse. Si no puede subsanar el fallo desactive el fusible de la red eléctrica. Acuda a un técnico especializado.

## △ ¡Atención!

**Las reparaciones deberán realizarse solamente por personal técnico especializado. Vd. se expone a un riesgo considerable si el aparato es reparado de manera inadecuada.**

## Servicio de asistencia técnica

Al dirigirse al servicio de asistencia técnica indique por favor el número de producto (**Nº de pedido**) y el **FD-Nr.** de su aparato.

Estos números se encuentran en la parte interior del panel de mandos abatible del calentador continuo.

**Nº de pedido:** \_\_\_\_\_
**FD-Nr.:** \_\_\_\_\_

Français
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Mise en service suite à une coupure d'eau:</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Mettez l'appareil hors tension (dévissez les fusibles du secteur domestique).</li> <li>Laissez le robinet d’eau chaude ouvert jusqu’à ce que l’air se soit échappé de la conduite.</li> <li>Revissez les fusibles.</li> <li>L'appareil est prêt à fonctionner.</li></ul></div>

### Economies d'énergie

Régler la température de l'eau chaude directement au niveau du chauffe-eau.

L'addition d'eau froide lorsque la température de l'eau fournie par l'appareil est trop élevée constitue un gaspillage inutile d'eau et d'énergie.
Le meilleur rendement énergétique de l'appareil s'obtient en réglant le sélecteur de température sur 40°C.

## Nettoyage

Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.
N'utilisez aucun détergent abrasif ou récurant.

## Incidents et dépannage

Si une panne survient, il s'agit souvent d'un problème mineur. Les conseils suivants vous permettront peut-être de remédier au problème et d'éviter les frais occasionnés par une intervention inutile du service après-vente.

- L'eau ne chauffe pas ou bien son débit est trop faible:**
  - Vérifiez le fusible/disjoncteur du secteur domestique.
  - Chute de pression dans le réseau d'alimentation en eau. Lorsque la pression est faible, l'appareil ne s'enclenche pas.
  - Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché. Dévissez le crible puis nettoyez-le ou détartrez-le.
  - Le robinet régulateur à équerre est bouché. Ouvrez le robinet d'eau chaude en grand puis ouvrez et fermez à plusieurs reprises le robinet régulateur à équerre. Ensuite, nettoyez le crible du robinet d'eau.

**L'appareil s'arrête pendant le prélèvement d'eau chaude, la température de l'eau baisse:**
Insérez dans le robinet d'eau chaude un joint qui ne gonfle pas.
Si vous ne pouvez pas remédier à la panne, coupez le fusible/disjoncteur du secteur domestique. Appelez un installateur agréé.

## △ Attention

**Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.**

## Service après-vente

Lorsque vous faites appel au service après-vente, veuillez indiquer les numéros **E-Nr.** et **FD** de votre appareil. Vous trouverez ces numéros à l'intérieur du bandeau de commande dépliant du chauffe-eau instantané.

**E-Nr.:** \_\_\_\_\_
**FD-Nr:** \_\_\_\_\_

English
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Startup after a water cutoff</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Disconnect the appliance from the mains voltage (remove the fuses in the interior electrical system).</li> <li>Turn on the hot-water tap until the air is purged from the pipe.</li> <li>Reinstall the fuses.</li> <li>The appliance is ready for operation.</li></ul></div>

### Saving energy

Set the desired warm water temperature directly on the instantaneous water heater.

Mixing with cold water at the tap for water that is too hot consumes unnecessarily water and energy.
At approx. 40 °C, the unit operates most economically.

### Cleaning

Simply wipe the appliance with a damp cloth. Do not use intensive or abrasive cleaning agents.

## Troubleshooting

In the event of appliance malfunction, it is often the case that this is due to a minor fault which can be rectified by yourself. Please read the following information to see if this is the case. This saves the costs incurred by unnecessary after-sales service operations.

- The water does not heat up or the water flow is too weak:**
  - Check the fuse in the interior electrical system.
  - Pressure drop in the pipe network. The appliance will not switch on when the pressure is too low.
  - The filter of the water tap or shower head is clogged. Unscrew the filter and clean or descale it.
  - The stop valve is clogged. Turn on the hot-water tap fully and open and close the stop valve several times. Then clean the filter in the water tap.

**The instantaneous water heater switches off during the drawing-off of water, resulting in a reduction in the water temperature:**
A non-swelling seal must be installed in the hot-water tap. If you cannot do this yourself, switch off the fuse in the interior electrical system and call an authorized technician.

## △ Caution!

**Repairs must only be carried out by an authorized technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**

### After-sales service

If you call the after-sales service for assistance, please specify the **Part no.** and **FD no.** of your appliance. These numbers are found on the inside of the swing-out control panel of the instantaneous water heater.

**Part no.:** \_\_\_\_\_
**FD no.:** \_\_\_\_\_

Deutsch
<div> <div><span>△</span></div> <div><b>Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung:</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation herausdrehen).</li> <li>Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.</li> <li>Sicherungen wieder eindrehen.</li> <li>Das Gerät ist betriebsbereit.</li></ul></div>

## Energiesparen

Gewünschte Warmwassertemperatur direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie.
Bei ca. 40 °C wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.

## Reinigung

Das Gerät nur feucht abwischen. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## Eine Störung, was tun?

Tritt eine Störung auf, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesinsatz.

- Das Wasser erwärmt sich nicht, oder es fließt zu wenig Wasser:**
  - Sicherung in der Hausinstallation prüfen.
  - Druckabfall im Wasserleitungsnetz. Bei geringem Druck schaltet sich das Gerät nicht ein.
  - Das Sieb am Wasserhahn oder am Brausekopf ist verstopft. Sieb abschrauben und reinigen oder entkalken.
  - Das Eckregulierventil ist verstopft. Warmwasserhahn ganz öffnen und Eckregulierventil mehrmals auf- und zudrehen. Anschließend das Sieb am Wasserhahn reinigen.

**Der Durchlauferhitzer schaltet während der Wasserentnahme ab, die Wassertemperatur sinkt:**
Im Warmwasserhahn muß eine nicht quellende Dichtung eingesetzt werden. Wenn Sie die Störung nicht beheben können, schalten Sie die Sicherung in der Hausinstallation aus. Rufen Sie einen Fachmann.

## △ Achtung!

**Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.**

## Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **Bestell-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf der Innenseite der aufklappbaren Bedienblende des Durchlauferhitzers.

**Bestell-Nr.:** \_\_\_\_\_
**FD-Nr.:** \_\_\_\_\_